SONY

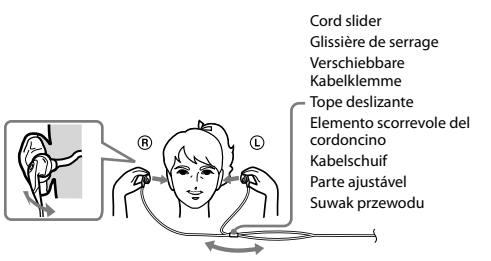
4-177-861-**11**(1)

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

MDR-ED21LP

©2009 Sony Corporation Printed in Thailand



English

Stereo headphones

Features
Bass Booster for powerful bass and stable fit in the ears.

Specifications
Type: Open air, dynamic / Driver unit: 16 mm, dome type / Power handling capacity: 50 mW (IEC*) / Impedance: 16 W at 1 kHz / Sensitivity: 108 Db/mW / Frequency response: 8 - 23,000 Hz / Cord: Approx. 1.0 m (39 3/8 in) / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) (without cord) / Supplied accessory: Carrying case (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions
Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.

The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque découte stéréo

Caractéristiques
Amplificateur de graves pour des sons graves puissants et une position stable dans l'oreille.

Spécifications
Type : ouvert, dynamique/ Transducteur : 16 mm, type à dôme / Puissance admissible : 50 mW (CEI*) / Impédance : 16 W à 1 kHz / Sensibilité : 108 dB/mW / Réponse en fréquence : 8 - 23 000 Hz / Cordon : environ 1,0 m (39 3/8 po) / Poids : environ 6 g (0,21 on) (sans cordon) / Accessoire fourni : étui de transport (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

Précautions
L'utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.

Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale
Bassverstärker für kräftige Bässe und sicherer Halt in den Ohren.

Technische Daten
Typ: Offen, dynamisch / Treibereinheit: 16 mm, Kalotte / Belastbarkeit: 50 mW (IEC*) / Impedanz: 16 W bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 108 dB/mW / Frequenzgang: 8 - 23.000 Hz / Kabel: ca. 1,0 m / Gewicht: ca. 6 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Transporttasche (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen
Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Hinweis zur statischen Elektrizität

Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar.

Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienstoder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características
Ajuste estable en el oído y potenciador de graves para obtener sonidos graves más potentes.

Especificaciones
Tipo: abiertos, dinámicos / Unidad auricular: 16 mm, tipo cúpula / Capacidad de potencia: 50 mW (IEC*) / Impedancia: 16 W a 1 kHz / Sensibilidad: 108 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 8 - 23.000 Hz / Cable: aprox. 1,0 m / Peso: aprox. 6 g (sin cable) / Accesorios suministrados: estuche de transporte (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones
El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Nota sobre electricidad estática

En condiciones de aire especialmente seco, es posible que sienta un ligero cosquilleo en sus oídos. Esto se debe a la electricidad estática acumulada en su cuerpo, no a un funcionamiento anómalo de los auriculares.

Puede minimizar este efecto si elige prendas de vestir confeccionadas con materiales naturales.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart,Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche
Preamplificatore di bassi per una riproduzione potente dei bassi e stabilità sulle orecchie.

Caratteristiche tecniche
Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 16 mm, tipo a cupola / Capacità di potenza: 50 mW (IEC*) / Impedenza: 16 W a 1 kHz / Sensibilità: 108 dB/mW / Risposta in frequenza: 8 - 23.000 Hz / Cavo: circa 1,0 m / Massa: circa 6 g (senza cavo) / Accessori in dotazione: custodia di trasporto (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni
L'uso delle cuffie ad alto volume può incidere sull'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzarle quando si guida o si va in bicicletta.

Nota sull'elettricità statica

In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. La causa è l'elettricità statica accumulata nel corpo e non un problema di funzionamento delle cuffie.

L'effetto può essere ridotto al minimo indossando abiti realizzati in tessuti naturali.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken
Een goede pasvorm in het oor en een basversterker voor krachtige lage tonen.

Technische gegevens
Type: open, dynamisch / Driver: 16 mm, dome-type / Vermogenscapaciteit: 50 mW (IEC*) / Impedantie: 16 W bij 1 kHz / Gevoeligheid: 108 dB/mW / Frequentiebereik: 8 - 23.000 Hz / Kabel: ong. 1,0 m / Gewicht: ong. 6 g (zonder kabel) / Bijgeleverd accessoire: draaghoes (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Voorzorgsmaatregelen
Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.

Opmerking over statische elektriciteit

Bij een erg droge lucht is het mogelijk dat u lichte tintelingen voelt op uw oren. Dit is het gevolg van statische elektriciteit die in uw lichaam wordt opgebouwd en duidt niet op een defect van de hoofdtelefoon.

Dit effect kan worden geminimaliseerd door kledij te dragen die gemaakt is uit natuurlijke materialen.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Características
Intensificador de Graves para um som de graves poderoso e um encaixe confortável nos ouvidos.

Especificações
Tipo: Abertos, dinâmicos / Unidade accionadora: 16 mm, tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 50 mW (IEC*) / Impedância: 16 W a 1 kHz / Sensibilidade: 108 dB/mW / Resposta de frequência: 8 - 23.000 Hz / Cabo: Aprox. 1,0 m / Peso: Aprox. 6 g (sem o cabo) / Acessório fornecido: Bolsa de transporte (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções
Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

Nota sobre electricidade estática

Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira comichão nos ouvidos. É resultado da electricidade estática acumulada no corpo e não é uma avaria dos auscultadores.

O efeito pode ser minimizado se usar vestuário feito de materiais naturais.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Cechy produktu
Funkcja podbijania niskich tonów Bass Booster pozwalająca uzyskać potężne basy i stabilne dopasowanie do uszu

Dane techniczne
Typ: otwarty, dynamiczny / Jednostka sterująca: 16 mm, typ stożkowy / Moc maksymalna: 50 mW (IEC*) / Impedancja: 16 W przy 1 kHz / Czułość: 108 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 8–23 000 Hz / Przewód: ok. 1,0 m / Waga: ok. 6 g (bez przewodu) / Akcesoria wchodzące w skład zestawu: Futerał (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Środki ostrożności
Słuchanie przez słuchawki muzyki o wysokim poziomie głośności może mieć szkodliwy wpływ na słuch. Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego, nie wolno używać słuchawek podczas jazdy pojazdami lub rowerem.

Uwagi dotyczące elektryczności statycznej

Przy bardzo niskiej wilgotności powietrza może wystąpić uczucie mrowienia w uszach. Jest to spowodowane nagromadzeniem się ładunków statycznych na ciele. Nie jest to oznaka uszkodzenia słuchawek.

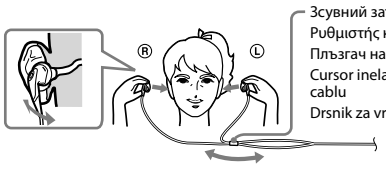
Efekt ten można zminimalizować poprzez noszenie odzieży z naturalnych włókien.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.



Magyar

Sztereo fejhallgató

Jellemzők
A Bass Booster kialakítás erőteljes mély hangzást és tökéletes fülbeilleszkedést biztosít.

Műszaki adatok
Típus: nyitott, dinamikus/ Hangszóró: 16 mm, dóm-típusú OR kúpos / Teljesítmény: 50 mW (IEC*) / Impedancia: 16 W 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 108 dB/mW / Frekvenciatartomány: 8 - 23 000 Hz / Kábel: kb. 1,0 m / Tömeg: kb. 6 g (kábel nélkül) / Mellékelt tartozék: hordozótok (1 db)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

Óvintézkedések
A fülhallgatót nagy hangerővel használva halláskárosodást szenvedhet. Forgalombiztonsági okokból járművezetés vagy kerékpározás közben ne használja a fülhallgatót.

Megjegyzés a statikus elektromosságról

Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy enyhe bizsergést érez a fülében. Ez a testen felhalmozódott sztatikus elektromos töltés és nem a fülhallgató hibás működésének eredménye.

Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik

Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Česky

Stereofonní sluchátka

Vlastnosti
Basový zesilovač pro silné basy a pohodlné umístění v uších.

Specifikace
Typ: Otevřené, dynamické / Jednotka ovladače: 16 mm, typ kopule / Kapacita napájení: 50 mW (IEC*) / Impedance: 16 W při 1 kHz / Citlivost: 108 dB/mW / Frekvenční odezva: 8 - 23 000 Hz / Kabel: Přibl. 1,0 m / Hmotnost: Přibl. 6 g (bez kabelu) / Dodané příslušenství: Pouzdro na nošení (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření
Poslech hlasité hudby ze sluchátek může poškodit váš sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.

Poznámka ke statické elektřině

Pokud je vzduch mimořádně suchý můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.

Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku.Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU

Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompability EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti
Basový zosilovač produkuje masívne basy a slúchadlá stabilne sedia v ušiach.

Technické údaje
Typ: Otvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 16 mm, kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 50 mW (IEC*) / Impedancia: 16 W pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 108 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 8 – 23 000 Hz / Kábel: Pribl. 1,0 m / Hmotnosť: Približne 6 g (bez kábla) / Ako príslušenstvo sa dodáva: Puzdro na prenášanie (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez oznámenia.

Bezpečnostné opatrenia
Počúvanie cez slúchadlá pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Kvôli bezpečnosti na cestách nepoužívajte pri šoférovaní alebo bicyklovaní.

Poznámka k statickej elektrine

V osobitne suchých podmienkach môžete pocítiť na ušiach jemné tŕpnutie. To je dôsledok statickej elektriny nahromadenej vo vašom tele, a nie je to porucha slúchadiel.

Tento efekt môžete zmenšiť nosením šiat vyrobených z prírodných materiálov.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ

Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Особенности
Усилитель басов для обеспечения мощного низкочастотного звука и надежное расположение в ушах.

Технические характеристики
Тип: открытый, динамический / Динамики: 16 мм, купольного типа / Допустимая мощность: 50 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 W при 1 КГц / Чувствительность: 108 дБ/мВт / Частотная характеристика: 8 - 23000 Гц / Шнур: прибл. 1,0 м / Вес: прибл. 6 г (без шнура) / Прилагаемые принадлежности: чехол (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Меры предосторожности
Прослушивание наушников с высоким уровнем громкости может оказать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте наушники при управлении автомобилем или езде на велосипеде.

Примечание относительно статического электричества

В условиях очень сухого воздуха в ушах может чувствоваться небольшое покалывание. Это результат возникновения статического электричества, накопленного телом, который не является неисправностью наушников. Это явление можно устранить, если носить одежду из натуральных материалов.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.

Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики
Підсилювач низьких частот для виведення потужних басів, стійке розташування у вухах.

Технічні характеристики
Тип: відкриті, динамічні навушники / Динаміки: 16 мм, купольного типу / Допустима потужність: 50 мВт (IEC*) / Повний опір: 16 W за 1 кГц / Чутливість: 108 дБ/мВт / Діапазон частот: 8 - 23000 Гц / Шнур: прибл. 1,0 м / Вага: прибл. 6 г (без шнура) / Приладдя, що додається: чохол (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Міжнародна електротехнічна комісія)

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження
Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.

Примітка щодо статичної електрики

В умовах дуже сухого повітря може відчуватися легке пощипування у вухах. Його спричиняє накопичена в тілі статична електрика, а не несправність навушників.

Щоб мінімізувати цей ефект, носіть одяг із натуральних матеріалів.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС

Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo,
108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά
Ενισχυτής μπάσων για ισχυρά μπάσα και σταθερή προσαρμογή στα αφτιά.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τύπος: Ανοικτά, δυναμικά / Μονάδα οδήγησης: 16 mm, τύπου θόλου / Δυνατότητα χειρισμού ισχύος: 50 mW (IEC*) / Εμπέδηση: 16 W στα 1 kHz / Ευαισθησία: 108 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 8 - 23.000 Hz / Καλώδιο: Περίπου 1,0 m / Βάρος: Περίπου 6 g (χωρίς το καλώδιο) / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Θήκη μεταφοράς (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις
Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό

Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών.

Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Απορρίψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα . Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation , 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики
Усилвател на ниските честоти за мощен басов звук и стабилно прилягане към ушите.

Спецификации
Тип: Отворен, динамичен / Задвижващ блок: 16 мм, куполен тип / Максимална мощност: 50 mW (IEC*) /Импеданс: 16 W при 1 kHz / Чувствителност: 108 dB/mW / Честотна лента: 8 - 23 000 Hz /Кабел: Прибл. 1,0 м / Тегло: Прибл. 6 г (без кабела) / Приложен аксесоар: Транспортен калъф (1)

* IEC = Международна електротехническа комисия

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без уведомление.

Предпазни мерки
Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не ги използвайте, докато шофирате или карате колело.

Бележка относно статичното електричество

При особено сухи въздушни условия, може да усетите леко изтръпване в ушите. Това се получава в резултат на натрупване на статично електричество в тялото, а не от неизправност на слушалките.

Ефектът може да се минимизира чрез носене на дрехи, произведени от естествени материали.

Третиране на стари електрически и електронни съоръжения (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране)

Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля като домашнски отпадък. Вместо това той трябва да се предаде на подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в такъв пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС

Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Română

Căşti stereo

Caracteristici
Amplificator de başi pentru başi puternici şi fixare stabilă în urechi.

Specificaţii
Tip: Pentru exterior, dinamice / Unitate de acţionare: 16 mm, de tip dom / Putere dezvoltată: 50 mW (IEC*) / Impedanţă: 16 W la 1 kHz / Sensibilitate: 108 dB/mW / Răspuns în frecvenţă: 8 - 23.000 Hz / Cablu: Aprox. 1,0 m / Masă: Aprox. 6 g (fără cablu) / Accesoriu furnizat: casetă de transport (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internaţională)

Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie
Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţa traficului rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.

Notă privind electricitatea statică

În condiţii de aer deosebit de uscat, se pot auzi uşoare ţiuituri în urechi. Acesta este un rezultat al electricităţii statice acumulate în organism şi nu reprezintă o defecţiune a căştilor.

Efectul poate fi redus la minimum purtând haine confecţionate din materiale naturale.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene si pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE

Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurităţii produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanţie , vă rugăm să consultaţi documentele de garanţie ce insoţesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke

Lastnosti
Ojačevalnik nizkih tonov za močne nizke tone in stabilno prileganje v ušesih.

Specifikacije
Tip: odprt, dinamičen / Pogonska enota: 16 mm, stožčaste oblike / Električna zmogljivost: 50 mW (IEC*) / Upor: 16 W pri 1 kHz / Občutljivost: 108 dB/mW / Frekvenčni odziv: 8 - 23.000 Hz / Kabel: pribl. 1,0 m / Ozemljitev: pribl. 6 g (brez kabla) / Priložena dodatna oprema: nosilna torbica (1)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Oblika in specifikacije naprave lahko podjetje spremeni brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi
Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo ali kolesarjenjem.

Opomba glede statične naelektritve

Predvsem v suhem vremenu lahko na ušesih čutite rahlo ščemenje. To je posledica statične naelektritve, ki se nakopiči v vašem telesu, in ni znak okvare slušalk.

Učinek lahko zmanjšate tako, da nosite oblačila iz naravnih materialov.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU

Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve, prosimo da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.